

### Naamlijst

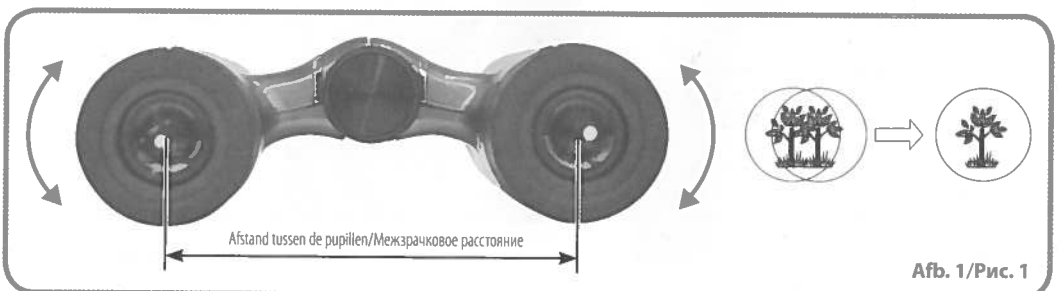
- ① Oculairs
- ② Oogschelpen\*
- ③ Dioptriering
- ④ Scherpstelring
- ⑤ Objectieflens
- ⑥ Afstand tussen de pupillen
- ⑦ Bevestigingsogen voor de peisriem

- \* Oogschelpen
- Brildragers wordt aangeraden de oogschelpen in de ingeschoven stand te gebruiken.
- Niet-brildragers wordt aangeraden de oogschelpen in de uitgeschoven stand te gebruiken.

### Спецификация

- ① Окуляры
- ② Наглазники\*
- ③ Кольцо диоптрийной настройки
- ④ Фокусирующее кольцо
- ⑤ Линза объектива
- ⑥ Межзрачковое расстояние
- ⑦ Ушки для ремня на запястье

- \* Наглазники
- Для тех, кто носит очки, наглазники необходимо полностью втянуть.
- Для тех, кто не носит очки, наглазники необходимо полностью выдвинуть.



Afb. 1/Рис. 1

## SPECIFICATIES

Type	Dach-prisma met centrale scherpstelling		
		ACULON T01 8 × 21	ACULON T01 10 × 21
Model			
Vergrotingsfactor	(×)	8 ×	10 ×
Effectieve diameter octieffens	(mm)	21	21
Werkelijk beeldveld	(°)	6,3	5,0
Beeldhoek (schijnbaar)	(°)*	47,5	47,2
Beeldveld bij 1000 meter	(m)	110	87
	(ft)	330	262
Exit pupil	(mm)	2,6	2,1
Relatieve helderheid		6,8	4,4
Oogafstand	(mm)	10,3	8,3
Kortste scherpstelafstand	(m)**	3,0	3,0
	(ft)**	9,8	9,8
Lengte	(mm)	87	87
	(in)	3,4	3,4
Breedte	(mm)	104	104
	(in)	4,1	4,1
Dikte	(mm)	34	34
	(in)	1,3	1,3
Gewicht	(g)	195	195
	(oz)	6,9	6,9
Aanpassing afstand tussen de pupillen	(mm)	56-72	56-72

\* De kwaniteit berekend door de formule  $|\tan \omega| = \Gamma \times \tan \omega$

Schijnbaar beeldveld: 2  $\omega$ , Vergrotingsfactor:  $\Gamma$ , Werkelijk beeldveld: 2  $\omega$

\*\* Bij normaal gezichtsvekd zonder aanpassing

## Русский

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим вас за покупку бинокля производства Nikon.

Строго соблюдайте следующие указания с целью надлежащего использования аппарата и предотвращения потенциально опасных ситуаций.

- 1 Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочтите "МЕРЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ", "МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПРИБОРОМ" и инструкции о правильном использовании изделия, прилагаемые к нему.
- 2 Держите эти инструкции в легкодоступном месте для обращения к ним за справкой. Для того чтобы защитить себя и окружающих от возможных травм и/или имущественного ущерба или потерь, необходимо тщательно следить за соблюдением всех инструкций, предупреждений и предостережений относительно эксплуатации данного изделия и ухода за ним.

#### ОСТОРОЖНО

Это обозначение предупреждает, что любая неправильная эксплуатация в нарушение приведенных здесь указаний, может привести к смерти или получению серьезных травм.

#### ВНИМАНИЕ

Это обозначение предупреждает, что любая неправильная эксплуатация в нарушение приведенных здесь указаний, может привести к травме или к физическому повреждению прибора.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПРИБОРОМ

Пункты в данной секции указывают на то, что любая неправильная эксплуатация в нарушение приведенных здесь указаний, может негативно сказаться на рабочих характеристиках и функциональности изделия.

### МЕРЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

#### ОСТОРОЖНО!

Никогда не смотрите прямо на солнце через бинокль/монокуляр.

Наблюдение непосредственно за солнцем и другими источниками яркого света может серьезно повредить глаза или вызвать слепоту.

#### ВНИМАНИЕ!

- Не оставляйте бинокль/монокуляр на неустойчивой поверхности. Он может упасть и причинить травму.
- Не смотрите в бинокль/монокуляр при ходьбе. Вы можете натолкнуться на внезапные препятствия и получить травму.
- Не размахивайте биноклем/монокуляром, держа его за ремешок. Он может ударить кого-нибудь из окружающих и причинить травму.
- Мягкий чехол, ремешок и наружные материалы на бинокле/монокуляре, а также наглазники могут изнашиваться с течением времени и оставлять на ткани пятна. Во избежание этого проверяйте их состояние перед каждым использованием и при выявлении ухудшения состояния проконсультируйтесь у авторизованного представителя компании Nikon.
- Продолжительное пользование наглазниками в некоторых случаях может привести к воспалению кожи. В случае возникновения каких-либо симптомов прекратите пользование и немедленно обратитесь за консультацией к врачу.
- Будьте осторожны, чтобы не защемить пальцы при выполнении регулировки межзрачкового расстояния или диоптрийной настройки. Будьте особенно осторожны, если вы разрешаете пользоваться биноклем маленьким детям.
- Не оставляйте полиэтиленовый пакет, используемый для упаковки, в местах, доступных маленьким детям. Дети могут приложить его ко рту и задохнуться.
- Будьте внимательны, чтобы дети нечаянно не проглотили крышку или наглазник. Если это произойдет, немедленно обратитесь за консультацией к врачу.
- Не разбирайте бинокль/монокуляр. Ремонт должен проводиться только авторизованным представителем компании Nikon.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПРИБОРОМ

## РАБОТА С ПРИБОРОМ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Не разводите правый и левый тубусы бинокля за их пределы. Также будьте осторожны, чтобы не повернуть кольцо диоптрийной настройки или фокусировочное кольцо за их пределы.
- Не допускайте попадания дождя, водяных брызг, песка и грязи.
- Всегда защищайте бинокль/монокуляр от ударов. Если не удается получить нормальное изображение после падения или намочения бинокля/моноoculara, немедленно доставьте прибор авторизованному представителю компании Nikon.
- Когда прибор подвергается резкому перепаду температур, на поверхности линз может происходить конденсация влаги. В таком случае тщательно просушите бинокль/монокуляр при комнатной температуре.

## ХРАНЕНИЕ

- Высокая влажность может привести к конденсации воды или образованию плесени на поверхности линз. Поэтому храните бинокль/монокуляр в сухом прохладном месте. После использования прибора в дождливый день или ночью тщательно просушите его при комнатной температуре, а затем уберите на хранение в сухое прохладное место.
- При продолжительном хранении держите бинокль/монокуляр в пластиковом пакете или герметичном контейнере с влагопоглотителем. Если это невозможно, храните прибор отдельно от чехла в чистом, хорошо проветриваемом месте, поскольку он легко подвергается негативному воздействию влаги.
- Не оставляйте бинокль/монокуляр в автомобиле в жаркий или солнечный день или вблизи оборудования, генерирующего тепло. Это может повредить прибор или оказать на него негативное воздействие.

## УХОД И ХРАНЕНИЕ

1. Удаляйте пыль, скопившуюся на фокусировочном кольце, кольце диоптрийной настройки или на других вращающихся частях, с помощью мягкой кисточки.
2. Удалив пыль с помощью резиновой груши, протрите поверхность корпуса мягкой чистой тканью. После использования прибора у моря слегка смочите мягкую чистую ткань в воде и протрите налет соли, который мог остаться на поверхности корпуса. Затем вытрите поверхность корпуса сухой тканью. Запрещается использовать бензин, разбавитель или другой органический растворитель.
3. Для удаления пыли с поверхности линз используйте мягкую кисточку, свободную от любых жиров и масел.
4. Для удаления пятен или грязных следов (например, отпечатков пальцев), с поверхности линз, очень осторожно протирайте линзы мягкой чистой хлопчатобумажной тканью. Используйте небольшое количество чистого спирта (этанола) или средства для очистки линз, которое можно приобрести в магазинах, для удаления плохо поддающихся очистке пятен; удаление выполняйте круговым движением от центра линзы к наружному краю. Не используйте твердые предметы, поскольку это может привести к появлению царапин на поверхности линз.

## ПРЕДМЕТЫ В КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ

• Бинокль	× 1	• Мягкий чехол	× 1
• Ремень на запястье	× 1	• Крышки окуляров	× 2

Примечание. Крышки линз объектива не входят в комплект поставки.

## РАБОТА

### 1) Регулировка межзрачкового расстояния

Наблюдая объект через окуляры ①, осторожно поворачивайте корпус бинокля так, чтобы оба изображения объекта слились в одно (Рис. 1).

### 2) Диоптрийная настройка

(Балансировка правого и левого полей зрения.)

1. Поворачивайте фокусировочное кольцо ④ до тех пор, пока не будет получено резкое изображение желаемого объекта в левом окуляре.
  2. Поворачивайте кольцо диоптрийной настройки ③ на правом окуляре до тех пор, пока не будет получено резкое изображение того же объекта в правом окуляре.
- Для выполнения фокусировки с помощью кольца диоптрийной настройки ③ или фокусировочного кольца ④, поворачивайте кольцо против часовой стрелки, чтобы сфокусировать бинокль на расположенном близко объекте, или по часовой стрелке для фокусировки на удаленном объекте.
  - При правильно настроенной фокусировке запомните позицию на шкале кольца диоптрийной настройки ③ для упрощения выполнения диоптрийной настройки в будущем.

### 3) Фокусировка

При переходе к наблюдению другого объекта поворачивайте фокусировочное кольцо ④ до тех пор, пока не будет получено резкое изображение.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Модель	бинокль с крышеобразной призмой и центральной фокусировкой	
		ACULON T01 8×21	ACULON T01 10×21
Увеличение	(×)	8×	10×
Эффективный диаметр линзы объектива	(мм)	21	21
Фактическое поле зрения	(°)	6,3	5,0
Угловое поле зрения (видимое)	(°)*	47,5	47,2
Поле зрения на удалении 1 000 м	(м)	110	87
	(футы)	330	262
Выходной зрачок	(мм)	2,6	2,1
Относительная яркость		6,8	4,4
Удаление выходного зрачка	(мм)	10,3	8,3
Минимальное расстояние фокусировки	(м)**	3,0	3,0
	(футы)**	9,8	9,8
Длина	(мм)	87	87
	(дюймы)	3,4	3,4
Ширина	(мм)	104	104
	(дюймы)	4,1	4,1
Толщина	(мм)	34	34
	(дюймы)	1,3	1,3
Вес	(г)	195	195
	(унции)	6,9	6,9
Регулировка межзрачкового расстояния	(мм)	56-72	56-72

\* Число рассчитано по формуле  $(19 \omega' = G \times 19 \omega)$

Видимое поле зрения: 2 ω', Увеличение: G, Фактическое поле зрения: 2 ω

\*\* С нормальным зрением, без дополнительных приспособлений